



LXI LEGISLATURA DEL ESTADO
LIBRE Y SOBERANO DE YUCATÁN

GOBIERNO DEL ESTADO DE YUCATAN
PODER LEGISLATIVO

Acta 01/ Solemn.1er.Rcs/3ª/2018

ACTA DE LA **SESIÓN SOLEMNE** CELEBRADA POR LA SEXAGÉSIMA PRIMERA LEGISLATURA DEL ESTADO DE YUCATÁN, ESTADOS UNIDOS MEXICANOS; DE FECHA NUEVE DE ENERO DEL AÑO DOS MIL DIECIOCHO. -----

PRESIDENTE: DIP. MARCO ALONSO VELA REYES.
SECRETARIOS: DIP. MANUEL ARMANDO DÍAZ SUÁREZ.
DIP. JESÚS ADRIÁN QUINTAL IC.

En la ciudad de Mérida, capital del Estado de Yucatán, Estados Unidos Mexicanos, se reunieron los ciudadanos Diputados que integran la Sexagésima Primera Legislatura del Congreso del Estado de Yucatán, en la sala de sesiones Plenarias del recinto del Poder Legislativo, con el fin de celebrar **Sesión Solemne** correspondiente al **tercer año de su ejercicio constitucional**. Para tal efecto, fueron debidamente convocados el **día miércoles trece de diciembre del año dos mil diecisiete**, para la celebración de la **sesión del martes nueve del presente mes y año a las once horas**.

Preside la sesión el Diputado Marco Alonso Vela Reyes y se desempeñan como Secretarios, los Diputados Manuel Armando Díaz Suárez y Jesús Adrián Quintal Ic, quienes conforman la Mesa Directiva del **primer período de receso, correspondiente al tercer año de ejercicio constitucional**, cargo para el cual fueron designados.

El Presidente de la Mesa Directiva expresó: "Señores Diputados, Diputadas. Público que hoy nos acompaña. En esta fecha conmemoramos el Décimo Sexto Aniversario Luctuoso del Diputado Profesor Pánfilo Novelo Martín, quien fuera integrante de la Quincuagésima Sexta Legislatura de este Honorable Congreso del Estado. En tal virtud, y en cumplimiento a lo dispuesto en el Decreto Número 144, publicado en el Diario Oficial del Gobierno del Estado el día 8 de diciembre del año 2008, esta Soberanía celebra el día de hoy, Sesión Solemne con el único objeto de otorgar el Reconocimiento "Diputado Profesor Pánfilo Novelo Martín" del Honorable Congreso del Estado de Yucatán, que premia y reconoce a las mujeres y hombres Yucatecos, que por sus aportaciones se hayan distinguido en el ámbito de la educación del pueblo maya o en la defensa de los derechos de éste en nuestro Estado o en el país. En mérito de lo anterior, ha sido designado para recibir dicho



LXI LEGISLATURA DEL ESTADO
LIBRE Y SOBERANO DE YUCATÁN

GOBIERNO DEL ESTADO DE YUCATAN
PODER LEGISLATIVO

reconocimiento, el distinguido yucateco Doctor en Antropología Lingüística Fidencio Briceño Chel".

El Presidente de la Mesa Directiva comunica que en estos momentos se abre el sistema electrónico para que los señores Diputados puedan registrar su asistencia, por lo que solicitó al Secretario Diputado Jesús Adrián Quintal Ic, dé cuenta de ello y constate el quórum.

Para dar cuenta de ello y constatar el quórum, el Secretario Diputado Jesús Adrián Quintal Ic, le informa a los Diputados que el sistema electrónico de registro se encuentra abierto hasta por dos minutos.

De acuerdo al sistema electrónico de registro, el Secretario Diputado Jesús Adrián Quintal Ic, informó a la Presidencia el resultado de los Legisladores asistentes, encontrándose reunidos en esta sesión, **veinticinco Diputados** que se relacionan a continuación: María Ester Alonzo Morales, Manuel Jesús Argáez Cepeda, David Abelardo Barrera Zavala, Marbellino Ángel Burgos Narváez, Josué David Camargo Gamboa, Verónica Noemí Camino Farjat, María del Rosario Díaz Góngora, Manuel Armando Díaz Suárez, Evelio Dzib Peraza, Enrique Guillermo Febles Bauzá, Elizabeth Gamboa Solís, Daniel Jesús Granja Peniche, Antonio Homá Serrano, José Elías Lixa Abimerhi, María Marena López García, Rafael Gerardo Montalvo Mata, Raúl Paz Alonzo, Jesús Adrián Quintal Ic, Celia María Rivas Rodríguez, Ramiro Moisés Rodríguez Briceño, Henry Arón Sosa Marrufo, Diana Marisol Sotelo Rejón, Marco Alonso Vela Reyes, Jazmín Yaneli Villanueva Moo y María Beatriz Zavala Peniche.

Seguidamente, el Presidente de la Mesa Directiva, manifestó: "Agradecemos la presencia de los Diputados de la Quincuagésima Sexta Legislatura de este Honorable Congreso, misma a la que perteneció el Diputado Profesor Pánfilo Novelo Martín; de los Magistrados del Honorable Tribunal Superior de Justicia del Estado; a los distinguidos representantes de los organismos autónomos, a los regidores, a los señores representantes de las fuerzas armadas destacadas en nuestra entidad, Legisladores federales y demás organizaciones que nos acompañan. Asimismo, se distingue la presencia tanto de los familiares del Doctor en Antropología Lingüística Fidencio Briceño Chel, como la del extinto Profesor Pánfilo Novelo Martín".

Se declaró legalmente constituida la sesión, por **existir el quórum reglamentario**, siendo las **once horas con veinte minutos**.



LXI LEGISLATURA DEL ESTADO
LIBRE Y SOBERANO DE YUCATÁN

GOBIERNO DEL ESTADO DE YUCATAN PODER LEGISLATIVO

El **Orden del Día** fue el siguiente:

I.- Lectura del Orden del Día.

II.- Designación de la Comisión Especial que aguardará a la Secretaria General de Gobierno, Licenciada Martha Leticia Góngora Sánchez, representante personal del Gobernador Constitucional del Estado, Licenciado Rolando Rodrigo Zapata Bello; al Presidente del Honorable Tribunal Superior de Justicia y del Consejo de la Judicatura del Estado Magistrado Doctor en Derecho Marcos Alejandro Celis Quintal y al Doctor en Antropología Lingüística Fidencio Briceño Chel, designado para recibir el reconocimiento "Diputado Profesor Pánfilo Novelo Martín del H. Congreso del Estado de Yucatán", a las puertas del salón de logística y protocolo de este recinto y se sirvan acompañarlos hasta este Presidium.

III.- Honores iniciales a nuestro Lábaro Patrio, entonación de nuestro glorioso Himno Nacional y honores finales a nuestra Bandera Nacional.

IV.- Lectura del Acuerdo que concede el reconocimiento "Diputado Profesor Pánfilo Novelo Martín del H. Congreso del Estado de Yucatán" al Doctor en Antropología Lingüística Fidencio Briceño Chel.

V.- Intervención de la Diputada María Marena López García.

VI.- Entrega del reconocimiento "Diputado Profesor Pánfilo Novelo Martín del H. Congreso del Estado de Yucatán", a cargo del Diputado Presidente de este Poder Legislativo.

VII.- En su caso, intervención del Doctor en Antropología Lingüística Fidencio Briceño Chel.

VIII.- Recordatorio para la próxima Sesión Solemne que deberá celebrar este H. Congreso, y

IX.- Clausura de la Sesión Solemne, redacción y firma del acta respectiva.

II.- A continuación, el Presidente dijo: "El objeto de esta Sesión Solemne es otorgar el Reconocimiento "Diputado Profesor Pánfilo Novelo Martín del H. Congreso del Estado de Yucatán" al distinguido yucateco, Doctor en Antropología Lingüística Fidencio Briceño Chel; a esta ceremonia asistirán la Secretaria General de Gobierno, Licenciada Martha Leticia Góngora Sánchez, representante personal del Gobernador Constitucional del Estado, y el Presidente del Honorable Tribunal Superior de Justicia y del Consejo de la Judicatura del Estado, Magistrado Doctor en Derecho Marcos Alejandro Celis Quintal. Por tal motivo y en ejercicio de las facultades que me confieren los artículos 28, Fracción X y 34 Fracción XX de la Ley de Gobierno del Poder Legislativo del Estado de Yucatán, me permito designar para que integren la Comisión Especial a los Diputados Celia María Rivas Rodríguez, Raúl Paz Alonzo, Enrique Guillermo Febles Bauzá, Marbellino Ángel Burgos Narvaez y Jazmín Yaneli



LXI LEGISLATURA DEL ESTADO
LIBRE Y SOBERANO DE YUCATÁN

GOBIERNO DEL ESTADO DE YUCATAN
PODER LEGISLATIVO

Villanueva Moo, para que reciban a los funcionarios, así como al beneficiario nombrado con anterioridad, a las puertas del salón de logística y protocolo de este recinto legislativo y los acompañen hasta sus lugares en este presidium”.

Se dispuso un **receso** para que las Comisiones designadas, cumplan con su encargo.

III.- Al reanudarse la Sesión Solemne, el Presidente solicitó a los señores integrantes de los Poderes del Estado y al respetable público asistente se sirvan poner de pie a efecto de rendir los honores iniciales a nuestro Lábaro Patrio, entonar las estrofas de nuestro glorioso Himno Nacional y finalmente despedir a nuestra enseña Patria. Concluidos los honores, el Presidente solicitó a los integrantes de los Poderes del Estado y público asistente se sirvan ocupar sus asientos.

IV.- Continuando con el orden del día, el Secretario Diputado Manuel Armando Díaz Suárez, procedió a dar lectura al Acuerdo por el que se otorga el Reconocimiento “Diputado Profesor Pánfilo Novelo Martín del H. Congreso del Estado de Yucatán”, al Doctor en Antropología Lingüística Fidencio Briceño Chel, publicado en el Diario Oficial del Gobierno del Estado, el día veinte de diciembre del año dos mil diecisiete.

EL CONGRESO DEL ESTADO LIBRE Y SOBERANO DE YUCATÁN, CONFORME A LO DISPUESTO EN LOS ARTÍCULOS 29 DE LA CONSTITUCIÓN POLÍTICA Y 18 DE LA LEY DE GOBIERNO DEL PODER LEGISLATIVO AMBAS DEL ESTADO DE YUCATÁN, EMITE EL SIGUIENTE: A C U E R D O: ARTÍCULO PRIMERO.- Se otorga al Doctor en Antropología Lingüística Fidencio Briceño Chel, el Reconocimiento “Diputado Profesor Pánfilo Novelo Martín del H. Congreso del Estado de Yucatán”, en razón de haberse distinguido como impulsor, promotor y conservador de la lengua maya. **ARTÍCULO SEGUNDO.-** Hágase del conocimiento del Doctor Fidencio Briceño Chel, su designación para que, si a bien lo tiene, se sirva asistir al Recinto del Poder Legislativo a la Sesión Solemne del día martes 9 de enero del año 2018 a las 11:00 horas para recibir el Reconocimiento respectivo. **T R A N S I T O R I O: ARTÍCULO ÚNICO.-** Publíquese el presente Acuerdo en el Diario Oficial del Gobierno del Estado. **DADO EN LA SEDE DEL RECINTO DEL PODER LEGISLATIVO EN LA CIUDAD DE MÉRIDA, YUCATÁN, ESTADOS UNIDOS MEXICANOS A LOS TRECE DÍAS DEL MES DE DICIEMBRE DEL AÑO DOS MIL DIECISIETE.- PRESIDENTE.- DIP. MARCO ALONSO VELA REYES.- SECRETARIO.- DIP. MANUEL ARMANDO DÍAZ SUÁREZ.- SECRETARIO.- DIP. JESÚS ADRIÁN QUINTAL IC.**



LXI LEGISLATURA DEL ESTADO
LIBRE Y SOBERANO DE YUCATÁN

GOBIERNO DEL ESTADO DE YUCATAN
PODER LEGISLATIVO

V.- Al término de la lectura del Acuerdo, se le concedió el uso de la palabra a la **Diputada María Marena López García**, a efecto de dar lectura a la semblanza del Diputado Profesor Pánfilo Novelo Martín y del Doctor en Antropología Lingüística Fidencio Briceño Chel, quien expresó: "Con el permiso de la Mesa Directiva. Compañeras y compañeros Legisladores. Quien viene en representación de nuestro Gobernador Constitucional del Estado; al Magistrado Abogado Marco Alejandro Celis Quintal, Presidente del Honorable Tribunal de Justicia del Estado; Maestra en Derecho Diputada Celia María Rivas Rodríguez, Presidenta del Honorable Congreso del Estado; Magistrados, funcionarios públicos federales y estatales aquí presentes, autoridades civiles y militares; estimados representates de los medios de comunicación; amigos de Valladolid, amigos del Distrito XI de Yucatán; apreciados familiares del Profesor Pánfilo Novelo Martín aquí presentes, muy buenos días, sean todos bienvenidos. Ha comenzado un nuevo año y junto a el, llega el Décimo Sexto Aniversario Luctuoso del Diputado Profesor Pánfilo Novelo Martín. Hoy celebramos esta Sesión Solemne, en memoria del Diputado, un ilustre yucateco que siempre trabajó a favor de las instituciones, por la paz, el desarrollo y la inclusión social. Porque sabía que estas son la fuerza del progreso y la prosperidad. El Congreso del Estado, con este acto solemne, reconoce cada año a un hombre con profunda convicción que dedicó su vida a la lucha social, la educación, la promoción de la cultura y la defensa de los derechos del pueblo Maya. Recordar la historia del profesor Pánfilo, es recordar al maestro normalista que llevó el conocimiento a su gente, pero sobre todo a la más marginada. Lo cual constituye no solamente un acto de justicia sino un reconocimiento sincero al hombre que desempeñó la noble tarea de enseñar particularmente en el medio indígena. El Profesor Pánfilo Novelo, nació en la ciudad de Valladolid, el 21 de Septiembre de 1935. Hijo del reconocido Maestro rural y misionero cultural, don Carlos Novelo Fernández y doña María Concepción Martín Puc, en cuyo hogar aprendió la importancia de la educación para la vida, transformando la dinámica social y la cultural en las comunidades en dónde él se desempeñaba. Contrajo matrimonio con la señora María Jesús Burgos Cotera, A quien saludo con todo respeto esta mañana, junto a ella su hijo Homero Novelo Burgos y así recordar también a Miguel quien junto con su asistente Pedro José Yam, pues hace 16 años recordamos con especial cariño. En el año de 1955, la Escuela Normal "Rodolfo Menéndez de la Peña", es donde ingresó y en donde destacaría como un estudiante y un dirigente estudiantil, fundador de diversos periódicos y orador de la lengua maya y del español. Su vida profesional la inició en la región de Jonuta, en Tabasco, como responsable de la Escuela Unitaria de la ranchería Federico Álvarez, distinguiéndose como un Maestro reformador de los métodos de enseñanza, además de ser un apasionado gestor comunitario. La calidad de su trabajo educativo, lo hizo digno, digno de merecerse una beca para



LXI LEGISLATURA DEL ESTADO
LIBRE Y SOBERANO DE YUCATÁN

GOBIERNO DEL ESTADO DE YUCATAN PODER LEGISLATIVO

hacer sus estudios de posgrado en las Letras Clásicas en Grecia, en Italia, en Francia, donde tuvo la oportunidad de impartir la cultura y la lengua maya. En los años 80 regresó a su tierra natal, con el objetivo de compartir con su pueblo todas las experiencias y las vivencias fuera de su país, a través de la Subdirección en el CBTA 87. Contribuyó eficazmente en la metodología de la enseñanza, promoviendo programas de superación personal docente a través de talleres y dinámicas grupales. Como incansable promotor de la educación, el Profesor Pánfilo Novelo, junto con su familia y con un grupo muy importante de profesores, fundaron en 1982, la Academia Comercial "Colegio Valladolid". En 1995 la Escuela Normal Superior de Valladolid y hoy ese legado sigue vigente con la Escuela Siglo XXI. Como Indigenista, fue fundador y miembro del Supremo Consejo Maya de Yucatán y representante nacional de los pueblos indígenas de América. Pánfilo Novelo conocía y entendía con plenitud la cultura maya. Por eso se convirtió en uno de los grandes promotores de la cultura, junto con mujeres y hombres de su generación, que fueron aliados y defensores tenaces de los pueblos originarios, a quienes les debemos que México sea reconocido hoy como la nación pluricultural y pluriétnica que se sustenta en la fortaleza de sus pueblos indígenas. Pánfilo Novelo, jamás dejó de promover con firmeza, la educación intercultural bilingüe, como el medio para garantizar la igualdad de trato entre iguales. Él sabía que la única placa de la igualdad y la inclusión social es la educación. Por ello, hizo de esta noble profesión su prioridad, ya que sin duda alguna es un instrumento transformador por naturaleza, pues sin educación no hay futuro. Como legislador demostró en todo momento humildad y compañerismo, así como también su compromiso y entrega por Yucatán. Pánfilo Novelo fue un político responsable que siempre actuó con seriedad, serenidad, audacia y sobre todo con mucha determinación. A pesar del paso del tiempo, su legado permanece vigente, su obra se acrecenta día con día ya que sigue siendo ejemplo para seguir mirando al futuro. Es en este sentido, que podemos afirmar con toda claridad, que en Yucatán los esfuerzos públicos están enfocados a combatir la desigualdad y mejorar las condiciones de vida de los yucatecos, tal como lo demuestra el trabajo realizado por el Gobernador Constitucional del Estado, el Lic. Rolando Zapata Bello, con esa visión de futuro, con objetividad, ha sabido guiar a Yucatán por el rumbo correcto. Los índices de desarrollo colocan al Estado por encima de la media nacional y eso lo hace evidente. La generación de empleos, los programas sociales, el bienestar de las familias yucatecas, han sido un complemento durante esta administración, y sobre todo el apoyo incondicional a la educación en todos los niveles, por alcanzar esa igualdad social que tanto anhelaba y soñaba Pánfilo Novelo. Señoras y señores, hoy, en esta Sesión Solemne, agradezco la voluntad política y la unanimidad por parte de los Diputados de la Comisión de la Medalla Pánfilo Novelo y de los 25 Diputados que representamos la Sexagésima Primera Legislatura, al hacer hoy



LXI LEGISLATURA DEL ESTADO
LIBRE Y SOBERANO DE YUCATÁN

GOBIERNO DEL ESTADO DE YUCATÁN PODER LEGISLATIVO

entrega del Reconocimiento Diputado Profesor Pánfilo Novelo Martín, que el Honorable Congreso del Estado otorga a un distinguido yucateco, quien es el Doctor en Antropología Lingüística, Fidencio Briceño Chel, quien es Profesor universitario, Investigador de la cultura maya, Profesor de lengua maya colonial y maya yucateca actual, así como reconocido traductor e interprete de la cultura maya y del español. Asimismo, el Doctor Briceño es promotor incansable de la divulgación de la riqueza cultural del pueblo maya, por medio de publicaciones, impartición de cursos, conferencias, foros, tanto a nivel nacional como a nivel internacional. Promotor y participante en la instalación de la Comisión Peninsular para la Institucionalización de la Lengua Maya, Coordinador de proyectos, documentación, fortalecimiento y difusión del maya peninsular. Autor de diversos artículos, libros, ensayos y recipiendario de reconocimientos y premios. El reconocimiento que hoy hacemos, representa el agradecimiento profundo que sentimos los vallisoletanos y los yucatecos por todas las aportaciones y contribuciones que ha realizado a la difusión y reconocimiento de la cultura maya al Doctor Fidencio Briceño Chel. Indiscutiblemente, su destacado trabajo a favor del pueblo maya lo hace acreedor a este importante reconocimiento. Doctor Fidencio Briceño Chel, es usted un digno ejemplo para las presentes y futuras generaciones de los yucatecos, nuestro reconocimiento, enhorabuena. Compañeras y compañeros Diputados, distinguidos invitados, damas y caballeros, hoy es un día memorable para la familia del Diputado Profesor Pánfilo Novelo Martín, para los vallisoletanos y para los yucatecos. Agradezco hoy a todos los presentes y a quienes con su apoyo, hicieron que esta mañana sea motivo de reunión y también de alegría al recordar la memoria de un digno representante vallisoletano que nos llena, nos llena de orgullo. Como no recordarte Pánfilo Novelo Martín, si nos has dejado a las presentes y a las futuras generaciones un gran legado de vocación de servicio, de amor a nuestra cultura, de respeto a nuestra lengua maya, a nuestras raíces y sobre todo a nuestra identidad yucateca. Como no honrar tu memoria si no te olvidamos y no te olvidaremos nunca los vallisoletanos que te recordamos cariñosamente como el hijo del Zací, porque en cada uno de nosotros, en cada uno de nuestros pueblos mayas, es ahí donde te encuentras siempre vivo y vivo en nuestra historia. Habrán silenciado tu voz, habrán apagado tu cuerpo, de los que hoy no tienen, no tienen memoria, pero más nunca silenciarán tus ideales porque seguir luchando por esa justicia social, por un mejor futuro para nuestros jóvenes y por un mejor desarrollo con rumbo por Yucatán, este será hoy nuestro compromiso que heredamos y por siempre el legado que con orgullo llevamos todos, todos los yucatecos. Muchas gracias, y muy buenos días. Es cuanto Diputado Presidente".

VI.- Al término de la intervención de la Diputada López García, el Presidente dijo:



LXI LEGISLATURA DEL ESTADO
LIBRE Y SOBERANO DE YUCATÁN

GOBIERNO DEL ESTADO DE YUCATAN
PODER LEGISLATIVO

"Pido respetuosamente a la Secretaria General de Gobierno, Licenciada Martha Leticia Góngora Sánchez, representante personal del Gobernador Constitucional del Estado y al Presidente del Honorable Tribunal Superior de Justicia del Estado y del Consejo de la Judicatura del Estado Magistrado Doctor en Derecho Marcos Alejandro Celis Quintal, acompañen a esta Presidencia a entregar al Doctor en Antropología Lingüística Fidencio Briceño Chel, el Reconocimiento "Diputado Profesor Pánfilo Novelo Martín del H. Congreso del Estado de Yucatán", por tal motivo, solicito al Doctor en Antropología Lingüística Fidencio Briceño Chel, pasar al frente de este presidium".

VII.- Concluida la entrega del reconocimiento, el Presidente expresó: "Honorable Asamblea, el Doctor en Antropología Lingüística Fidencio Briceño Chel, beneficiario del reconocimiento "Diputado Profesor Pánfilo Novelo Martín del Honorable Congreso del Estado de Yucatán", ha solicitado el uso de la palabra a esta Presidencia. Con fundamento en lo establecido en el Artículo 24 del Reglamento de la Ley de Gobierno del Poder Legislativo del Estado de Yucatán, consulto a la Asamblea si se le concede, si es así, sírvanse manifestarlo en forma económica".

Realizada la votación, se concedió por unanimidad el uso de la palabra al beneficiario del reconocimiento "Diputado Profesor Pánfilo Novelo Martín", Doctor en Antropología Lingüística Fidencio Briceño Chel.

En el uso de la voz, el **Doctor en Antropología Lingüística Fidencio Briceño Chel**, manifestó: "Muchas gracias. *Kin wa'atal tu táan u tsikbe'enil u kanáanilo'ob u kant'iitsil ka'an, u kant'iitsil lu'um yéetel u kant'iitsil yáanal lu'um xan; kin wa'atal tu táan a tsikbe'enile'ex yum jala'ache'ex, yéetel xan a tsikbe'enile'ex, in láak'e'ex, in wéet lu'umile'ex, in wéet maayáajile'ex, in wéetaile'ex, uti'al in ts'áaj u nib óolalil le noj táan óolal kin k'amik xan tu k'aaba' maayáaj kaajo'. Vengo ante los honorables guardianes de las 4 esquinas del cielo, de las 4 esquinas del mundo, de las 4 esquinas del inframundo también, me pongo de pie ante las honorables autoridades, con mi respeto hacia ustedes, mi familia, mis paisanos, mis hermanos mayas, amigos todos, para dar las gracias por este honroso reconocimiento que recibo en nombre del pueblo maya. *Yáax táanile' in k'áat in ts'áaj u nib óolalil ti' in láak'tsilo'ob, tumen leti'ob u muuk'il in meyaj, in paalalo'ob: Itsel Yamil, Itsam Báalam yéetel Yamail Utsil, kin méek'ike'ex yéetel tuláakal in wóol. Ti' in ki'ichpam atan Rebeca Ysabel Cel Pech tumen leti' u yóol yéetel u láak'intajil tuláakal ba'al ku yúuchul tin kuxtal, jteech chúukbesik u luuchil in kuxtal! Ti' in majan taatáajo'ob Adriana Pech Castillo yéetel Daniel Cel May, nib óolal tu yóok'olal a wáantaje'ex. Ti' in taatáaj José Briceño Naal yéetel in ki'ichpam na' Amada Chel Uicab, kex ts'o'ok u**



LXI LEGISLATURA DEL ESTADO
LIBRE Y SOBERANO DE YUCATÁN

GOBIERNO DEL ESTADO DE YUCATAN
PODER LEGISLATIVO

táanilkuunsikubáaj to'one' k ojel ti' yaan way tin tséele', tumen te'ex ta ts'áaje'ex tin wóol, tin puksi'ik'al yéetel tin pool u yi'inajil le maayáaj kuxtala'. Antes que nada quiero dar las gracias a mi familia, ellos son la fortaleza de mi trabajo, a mis hijos: Itsel Yamil, Itsam Báalam y Yamail Utsil, los abrazo con todo mi ser. A mi linda esposa Rebeca Ysabel Cel Pech, porque es el alma y acompañamiento de todo cuanto ocurre en mi vida, ¡tú complementas la jícara de mi existencia! Gracias a mis suegros Adriana Pech Castillo y Daniel Cel May, por todo su apoyo. A mi padre Don José Briceño Naal y a mi madre Amada Chel Uicab, quien se nos adelantó hace poco tiempo, sabemos que hoy está aquí a mi lado, porque ustedes pusieron en mi ser, en mi corazón y en mi mente la cimiente de la vida maya. Kin k'a'ajsik xan te' noj k'iina' u t'aan yéetel u tsolxikin Yuum Ka'ansaj Pánfilo Novelo Martín, tumen jump'éeel k'iin kulukbalon tu chi' u ts'ono'otil Saki'e' tu ya'alaj ten beya': "Fidencio, to'on mayáajo'one' beyo'on tajche'e', bey tuupulo'one' ba'ale' wáaj k chan péeksa'ale' k t'áabal, k ch'a'ik óol uti'al k ka'a tóoch'bal, beyo' k ka'a kuxtal uti'al ba'ate'el"; tumen yéetel u t'aane' tu péeksaj in wóol uti'al u tóoch'bal u muuk'il in tuukul yéetel in t'aan tu táan yéetel tu yóok'lal u meyajtsilil k mayáaj kaaj; tu k'aaba' xan le nojka'ansaja' kin k'amik le táan óola', leten xan kin ts'áajik u nib óolalil ti' u yatan yéetel u paalalo'ob ku láak'intiko'on bejla'e'. Traigo a la memoria también en este gran día las palabras y consejos del Maestro Pánfilo Novelo Martín, porque un día sentados en la orilla del cenote Zací me dijo: "Fidencio, nosotros los mayas somos como teas, parecemos apagados pero si nos agitan nos encendemos, tomamos fuerza para volver a arder, y así revivimos para seguir en la lucha"; porque con sus palabras este gran Maestro movió mi ser interior para volver a encender la fuerza de mi pensamiento y mi palabra ante y por la cultura de nuestro pueblo maya; por ello en su nombre recibo también este reconocimiento y agradezco a su señora esposa doña María Jesús Burgos que hoy nos acompaña junto con su familia, un agradecimiento en honor de nuestro querido Maestro y amigo. Kin k'amik xan tu k'aaba' yéetel u láak'intaj tuláakal máako'ob yéetel mola'ayo'ob u táakmuk'majo'ob k múul meyaj: yáaxe' ti' Instituto Nacional de Antropología e Historia, tu yóok'olal 26 u p'éelal ja'ab u ts'áamaj u páajtalil in beetik ba'ax kin tuklik unaj u beeta'al uti'al u táakmuk'ta'al u meyajil u liik'saj óolta'al maayat'aan. Ti' u mola'ayilo'ob maayat'aan way Yucatán, Kaampech yéetel Quintana Roo, tu yóok'olal u láak'intajo'ob yéetel u ts'áajiko'ob u yóolo'ob uti'al k múul je'ik túumben nojbejo'ob. Ti' tuláakal mola'ayo'ob ku táakmuk'tiko'ob maayáaj meyajtsilil yéetel maayat'aan. Ti' SEGEY, ti' u jo'olpóopil Lic. Victor Caballero Durán, tumen tu beetaj ba'ax unaj uti'al u k'u'ubul ten le táan óolala', yéetel xan ti' in x-éetail xka'ansaj María Elena Andrade Uitzil tu yóok'olal u péek óolal uti'al u láaj k'ubik ba'ax k'a'abet uti'al u chúukbesik ba'ax unaj uti'al k k'uchul ti' le sútukila', kin méek'ikech yéetel in nib óolalil. Recibo también este reconocimiento en nombre y compañía de todas las personas e instituciones que han fortalecido nuestro trabajo conjunto:



LXI LEGISLATURA DEL ESTADO
LIBRE Y SOBERANO DE YUCATÁN

GOBIERNO DEL ESTADO DE YUCATÁN
PODER LEGISLATIVO

primero obviamente al Instituto Nacional de Antropología e Historia, por estos 26 años que me han permitido hacer lo que he creído necesario para fortalecer el trabajo de levantar el alma de la lengua maya. Mi agradecimiento a Eduardo López Calzada, hermano muchas gracias por acompañarnos. A las academias de la lengua maya de Yucatán, Campeche y Quintana Roo, por su acompañamiento y por ponerle empeño para abrir juntos grandes nuevos caminos. Marisol Berlín, Carlos Chablé, Mayusa González, gracias por acompañarnos desde Quintana Roo. A todas las instituciones que fortalecen la lengua y la cultura mayas. A la Secretaría de Educación del Gobierno del Estado de Yucatán y a su titular el Licenciado Víctor Caballero Durán, por hacer lo necesario para que se me otorgara este reconocimiento, muchas gracias; así como a mi amiga la Maestra María Elena Andrade Uitzil por su preocupación para hacer la entrega de todo lo necesario para llegar a este feliz momento, también abrazo con profundo agradecimiento a María Elena. *Ma' tu páajtal ma' in ts'áajik u nib óolalil ti' máaxo'ob xan k'ubik le táan óolala': ti' tuláakal le jets' a'almajt'aano'obo', kex unaj in ts'áajik u noj nib óolalil ti' u nojchilo'ob Celia Rivas Rodríguez, le je'ela' chéen ku ts'áajik ten u noj muuk'il uti'al k ch'a'apachtik u wayak' jka'ansaj Pánfilo uti'al u mu'uk'a'ankuunsa'al k maayat'aan yéetel xan u táan óolta'al tuláakal tu'ux yéetel tumen tuláakal máak; letene' waye' kin jets'ik je'ex tin wa'alaj te'ex tin wotocho' yaan k meentik tu lu'umil ka'ansaj Pánfilo u k'albal u meyajil u ka'amuk'a'ankuunsa'al maayat'aan yéetel maayáaj meyajtsil, letene' yaan k meentik u xookil 999 tu kaajil Xocen yéetel u xookil 1,000 tu kaajil Dzitnup tu Najil Xook ku jo'olintik in x'éetail xka'ansaj Candelaria May Novelo, tumen chéen yéetel múul meyaj ku páajtal k ka'a beetik u tooch'bal k maayat'aan. No puedo dejar de agradecer a quienes otorgan este reconocimiento: al Honorable Congreso del Estado de Yucatán, y en particular a su Presidenta de la Junta de Gobierno la Diputada Celia Rivas Rodríguez: muchas gracias Diputada, así como a la Presidenta de la Comisión que otorga el reconocimiento, la Diputada Marena López García; este reconocimiento me da más fuerza para seguir el sueño del Profesor Pánfilo para fortalecer nuestra lengua maya y ser reconocida en todos los espacios y por todas las personas, por ello aquí, ante ustedes, confirmo lo dicho en mi casa, realizaremos en la tierra del maestro Pánfilo el cierre de nuestros talleres de revitalización lingüística y cultural, por ello haremos el número 999 en la comunidad de Xocén y el número 1,000 en la comunidad de Dzitnup, en la Escuela que dirige nuestra amiga la Maestra Candelaria May Novelo, porque tengo claro que solo con el trabajo conjunto podremos hacer que encienda de nuevo la llama de nuestra lengua maya. Tu ts'ooke' ti' u Jala'achil u Péetlu'umil Yucatán, Lic. Rolando Zapata Bello, tumen k ojel juntúul máak ku na'atik jump'éeel t'aane' ma' chéen u yich yéetel u juum jump'éeel kaaji', jmaayat'aane' u kuxa'an muuk'il u na'at jump'éeel kaaj ma' tu p'atikubáaj!, letene' unaj u meenta'al múul meyaj yéetel u ch'a'achi'ita'al ba'ax u k'áato'ob uti'al u*



LXI LEGISLATURA DEL ESTADO
LIBRE Y SOBERANO DE YUCATÁN

GOBIERNO DEL ESTADO DE YUCATAN
PODER LEGISLATIVO

na'aksa'al, u toojche'eta'al, u ka'a tooch'bal u t'aan, chéen bey je'el u béeytal u yúuchul le ba'axo'ob unaj uti'al u ye'espajal u muuk'il yéetel u kuxa'anil le t'aana', beyxan u k'abetkuunsa'al le a'almaj t'aano'obo', u mu'uk'a'ankuunsa'al le mola'ayo'obo', yéetel u táakbesa'al maayat'aan ti' tuláakal kúuchil uti'al u jaajkunsa'al jump'éeel t'aan keet yéetel ujeelo'obe', le je'elo' jump'éeel Nojtúukulil k'abet u táan óolta'al tumen jala'achil. Finalmente al gobernador del Estado de Yucatán, Licenciado Rolando Zapata Bello, porque sabemos que es una persona que ha entendido bien que una lengua no es solo la fachada y el rumor de una comunidad, ¡la lengua maya es la fuerza viva del pensamiento de un pueblo en resistencia!, por ello urge hacer esfuerzos conjuntos y consultar al pueblo maya para saber su opinión sobre cómo desean elevar, levantar, re encender la lengua, solo así será posible hacer lo necesario para mostrar la fortaleza y el dinamismo de esta lengua, poniendo en práctica las leyes, fortaleciendo a las instituciones y empleando la lengua maya en todos los espacios posibles para hacer realidad que es una lengua reconocida igual que las demás, esa es una política que debe elevarse a política de Estado. K'abet túun u beeta'al túumben tuukulmeyajo'ob uti'al le je'ela', tu'ux ka ojéelta'ak ba'ax unaj u meenta'al, máax unaj u meentik yéetel tak tu'ux unaj u k'uchul, chéen bey je'el u yantal ma'alob tuukul yo'osal u meyajil kaaje', ba'ale' unaj xan u ts'a'abal u muuk' tumen jala'acho'ob, tumen ts'o'ok u k'uchul u súutukil u meentiko'ob u meyajo'ob, ka u táakbeso'ob páajtalilo'ob yéetel ka u yu'ubo'ob u t'aan maayáaj kaaj. Será entonces necesario hacer nuevas propuestas para lo anteriormente planteado, donde sean claras las tareas, las responsabilidades y los objetivos, solo así podremos hablar de mejores políticas públicas, pero con la idea de hacerlas políticas de estado porque ha llegado la hora de que los gobiernos hagan su tarea, que se apliquen las leyes al respecto y que escuchen la voz del pueblo maya. U xuule' nojoch jala'ache'ex, jo'olpópole'ex mola'ayo'ob, meyajnáalile'ex kaaj, éet maayáajile'ex, láak'e'ex, Yuum jala'achil u péetlu'umil Yucatán, kin ka'a cha'achi'itik ts'o'ok u k'uchul u k'iinil u táakbesa'al maayáaj kaaj, u t'aan, u tuukul, u miaatsil, u wayak'tuukul ichil u kuxa'an nojba'aba'alil k péetlu'umil. Finalmente estimadas autoridades, directores de instituciones, servidores públicos, compañeros mayas, hermanos, Señor Gobernador, vuelvo a señalar que ha llegado el momento de hacer participe al pueblo maya, su lengua, su pensamiento, su cultura, su imaginación y deseos, en el patrimonio vivo de nuestro Estado. Letene' líik'ul tu'ux yanen te' k'iino'ob je'ela' tu Ka'ajo'olpópil INALLe' ku páajtal in wa'alik xan tu k'aaba' u Noj jo'olpópole', Lic. Juan Gregorio Regino, k'abet to'on a wáantaje'ex uti'al u páajtal k líik'sik u jets' a'almajt'anta'al ich mola'ayo'ob u k'abetkuunsa'al maayat'aan, uti'al túun Yuum jala'ach ka a payalt'ant u jala'achilo'ob Kaampech yéetel Quintana Roo uti'al k nup u nojmeyajil u táan óolta'al maayat'aan, uti'al k ka'a bin táanil ti' u líik'sa'al k t'aan yéetel k bixi'ilil yéetel xan k e'es beta'ano'on yéetel ma'alob ix'iim. Por ello, desde el espacio



LXI LEGISLATURA DEL ESTADO
LIBRE Y SOBERANO DE YUCATÁN

GOBIERNO DEL ESTADO DE YUCATÁN
PODER LEGISLATIVO

en el que ahora me encuentro como servidor público en la Dirección General Adjunta de Políticas Lingüísticas del INALI puedo decir en nombre de su director general el Licenciado Juan Gregorio Regino, que necesitamos todo su apoyo para poder hacer realidad la institucionalización de la lengua maya, por ello señor gobernador, le solicitamos respetuosamente convoque a los gobernadores de Campeche y Quintana Roo para hacer de esta propuesta un reconocimiento peninsular a la lengua maya, por ello será necesario unir esfuerzos entre pueblo y gobiernos para ser de nueva cuenta punta de lanza en el reconocimiento a la lengua y la identidad y demostrar de nueva cuenta que los mayas estamos hechos de buen grano. *Unaj xan u yantal u ba'albalil uti'al u yúuchul je'ex unaje', unaj u yantal u taak'inil uti'al u meyajta'al maayat'aan búulja'ab, ma' chéen juntéen ja'abunja'abi'; unaj u mu'uk'a'ankuunsa'al le mola'ayo'ob ts'aba'an uti'al le je'elo' yeetel xan le jmeen a'almajt'aano'obo' u ts'áaj u yóolo'ob ma' chéen uti'al u ki'iki' t'aano'ob yo'olal maayáaj kaaji' unaj xan uti'al u meyajto'ob uláak' a'almajt'aano'ob u kanáanto'ob, u táan óolto'ob yeetel u ka'a beetik u maayáajilo'ob.* Es importante también que haya lo necesario para ello, los recursos suficientes para atender la lengua maya todo el tiempo, no una sola vez al año; será necesario fortalecer las instituciones encargadas para ello y las y los señores legisladores poner imaginación no solo para presumir del pueblo maya sino también para crear mejores leyes que lo protejan, lo atiendan y lo hagan ser de nuevo. *Uti'al le je'elo' kin ka'a ch'a'achi'itik wajayp'éel tuukulo'ob in yáax a'almaj:* Para ello vuelvo a mencionar algunas propuestas que he hecho con antelación: 1) *U keetmeyajta'al a'almajt'aano'ob, belbest'aano'ob, makt'aano'ob, etc., ku ch'a'iko'ob u tuukul u páajtalil máasewal kaajo'ob uti'al u ts'a'abal u páajtalilo'ob yeetel xan u k'a'abetkuunso'ob.* 1) Armonizar las leyes, decretos, acuerdos, etc., que tomen en cuenta los derechos de las comunidades indígenas, para hacerlas sujetos de derecho y hacer uso efectivo de ellas. 2) *U táan óolta'al u A'almajt'aanil u Páajtalil u T'a'anal Máasewal T'aano'ob uti'al u wa'alkunsa'al U Mola'ayil Maayat'aan tu Péetlu'umil Yucatán, tumen jump'éel úuchben p'aax yeetel xan jump'éel kuuch yaan to'on, leten mina'an tin tuukul tak ti' u súutukil in kuxtala' ma' u meenta'al.* 2) Aplicar la Ley General de Derechos Lingüísticos de los Pueblos Indígenas y crear el Instituto Estatal de la Lengua Maya en Yucatán, es una deuda histórica y es una responsabilidad que nos toca y no estoy dispuesto a que a estas alturas de mi vida eso no se lleve a cabo. 3) *Ka yanak jump'éel jaajil ka'ansaj ich ka'ap'éel t'aan, tu'ux ka ila'ak maayat'aane' keet yeetel tuláakal t'aano'ob yaan yóok'ol kaab.* 3) Que haya una verdadera enseñanza bilingüe, donde se ponga a la lengua maya a la altura de todas las lenguas del mundo. 4) *Ka e'esa'ak u yich yeetel u juum maayat'aan je'eltu'uxake', u yila'al u ts'iibil tuláakal tu'uxe' jump'éel u bejil.* 4) Es necesario visibilizar y audibilizar la lengua maya en todos los espacios comunicativos, cambiar los paisajes lingüísticos será un buen principio. 5) *Uti'al u yantal u muuk' le*



LXI LEGISLATURA DEL ESTADO
LIBREY SOBERANO DE YUCATÁN

GOBIERNO DEL ESTADO DE YUCATAN
PODER LEGISLATIVO

tuukulo'oba' unaj u ts'a'abal u noj a'almaj k'a'abetajil maayat'aan ti' k péetlu'umil, u táan óolta'al tumen mola'ayo'obe' jump'éel u bejil, yaan to'on u yuumil, u maayat'aanilo'ob, u mola'ayilo'ob, u a'almajt'aanilo'ob, chéen ku binetik to'on u táan óolil jala'acho'ob. 5) Para que lo anterior sea efectivo es imperiosa la necesidad de decretar la oficialidad de la lengua maya en nuestro Estado, su institucionalización es una de las vías, tenemos los recursos humanos, los hablantes, las instituciones, las leyes, solo nos falta voluntad política. *Ti' in wóole', in k'amik le nojchiimpolala' ma' tu meentik in beetik, ku meentik in mu'uk'a'ankuunsik in wóol uti'al in ba'ate'etik uláak' yéetel ma'alob ba'alo'ob uti'al maayat'aan yéetel u t'annáalilo'ob, yéetel xan xooknene'ex tin wéetel je'ex ajxak'almiaatsil, ajxak'alt'aan, ajts'íib, ajka'ansaj, ajk'ext'aan, ajsutt'aan, ba'ale' tu yóok'ol tuláakal le je'elo'oba' je'ex maayáajilene', je'ex u ya'abil le maayáaj k tuukulo', k meyajo', ba'ale' yéetel ya'ab k tuukulwayak' yéetel tuláakal k óol; tumen le u ka'ansmaj ten in kaajal, in ch'i'ibalil, in ka'ansajo'ob, je'ex nojka'ansaj Pánfilo Noveloe', in wéetmeyajo'ob, in láak'tsilil; leten kin ts'áajik u nib óolalil ti' te'ex yéetel máaxo'ob tu táanilkuunsubáajo'ob to'on u xiimbalto'ob uláak' bejo'ob, tumen je'ex u ya'almaj ten in noole' "je'etu'uxak ka xi'iko'one' táan k bin p'atik k pe'echak'", nib óolal te'ex tu yóok'olal a múul pe'echak'e'ex tin wéetel.* De mi parte, el ser beneficiario de este reconocimiento no me obliga, *me hace fortalecer el compromiso para seguir luchando para mayores y mejores condiciones para la lengua maya y sus usuarios,* y cuentan conmigo como antropólogo, lingüista, literato, profesor, traductor, intérprete, pero sobre todo como maya, como muchos de los mayas que somos pensantes, actuantes, pero sobre todo con mucha imaginación y compromiso; porque eso es lo que me ha enseñado mi pueblo, mis ancestros, mis maestros, como nuestro gran maestro Pánfilo Novelo, mis colegas, mi familia; por eso doy gracias a cada uno de ustedes y a los que se han ido a recorrer otros caminos, porque como dijera mi abuelo, "¡a donde quiera que vamos, vamos dejando huella!", gracias a ustedes por cada una de sus huellas.

VIII.- Para concluir con el orden del día, se recordó la celebración de la próxima sesión que tendrá carácter de Solemne, para el día once de enero del año en curso, a las once horas, en cumplimiento a lo dispuesto en el Decreto número 41 de fecha 10 de Agosto de 1988 y al Acuerdo publicado en el Diario Oficial del Gobierno del Estado, en fecha trece de diciembre del año 2017, en la que se impondrá la Medalla de Honor "Héctor Victoria Aguilar", del Honorable Congreso del Estado de Yucatán.

IX.- Habiéndose cumplido todos y cada uno de los puntos del orden del día, se **clausuró** formalmente la Sesión Solemne, siendo las **doce horas con dieciséis minutos del día nueve del propio mes y año**, no sin antes solicitarle a la Comisión Especial designada al inicio de la presente sesión, así como a los demás Diputados



LXI LEGISLATURA DEL ESTADO
LIBREY SOBERANO DE YUCATÁN

GOBIERNO DEL ESTADO DE YUCATAN
PODER LEGISLATIVO

integrantes de esta Legislatura, se sirvan acompañar a la Secretaria General de Gobierno, Licenciada Martha Leticia Góngora Sánchez, representante personal del Gobernador Constitucional del Estado, al Presidente del Honorable Tribunal Superior de Justicia y del Consejo de la Judicatura del Estado, así como al Doctor en Antropología Lingüística Fidencio Briceño Chel a las puertas de este salón de sesiones. Se levanta la presente acta, que se firma para su debida constancia por los integrantes de la Mesa Directiva.

PRESIDENTE:

DIP. MARCO ALONSO VELA REYES.

SECRETARIOS:

DIP. MANUEL ARMANDO DÍAZ SUÁREZ.

DIP. JESÚS ADRIÁN QUINTAL IC.